

I

FRIGO-CONGELATORE DA INCASSO INTEGRALE CON PORTE TRAINATE

GB

FLUSH-MOUNTED FRIDGE-FREEZERS WITH PULL-ACTION DOORS

PL

ŁODÓWKO-ZAMRAZARKA DO CAŁKOWITEJ ZABUDOWY Z DRZWIAMI ODCIAGANYMI

CZ

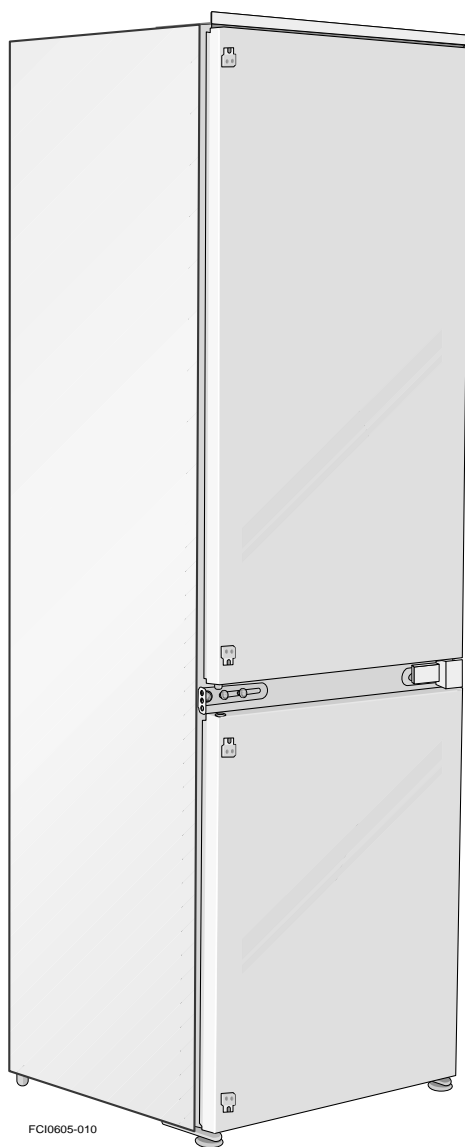
VESTAVNÁ KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA STAŽENÝMI DVÍŘKY

SK

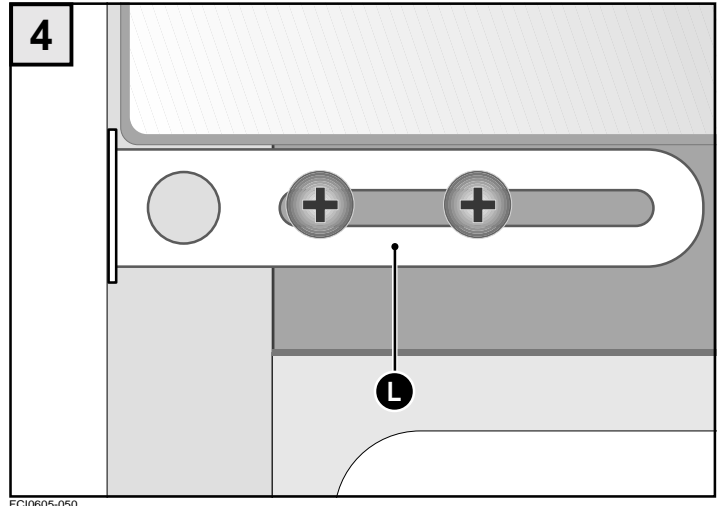
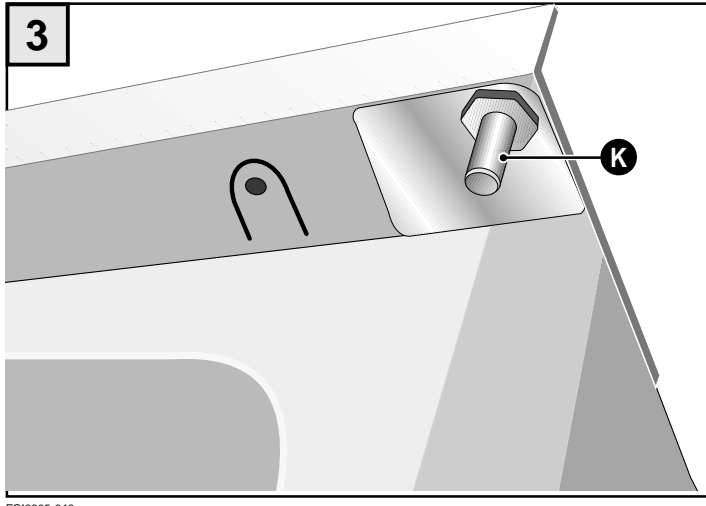
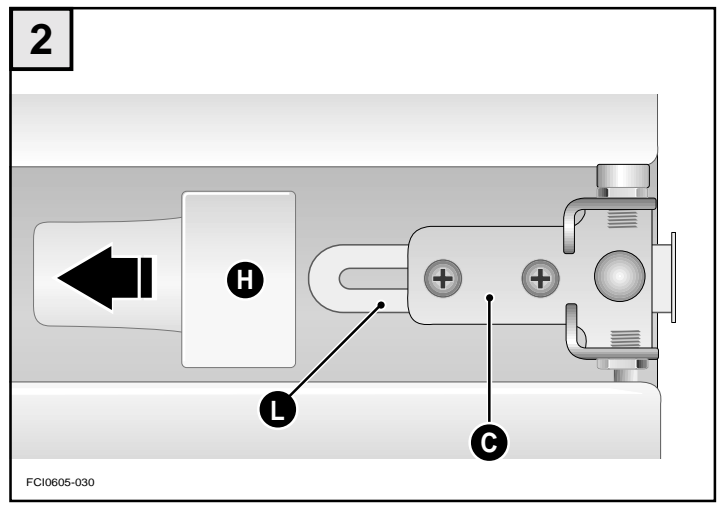
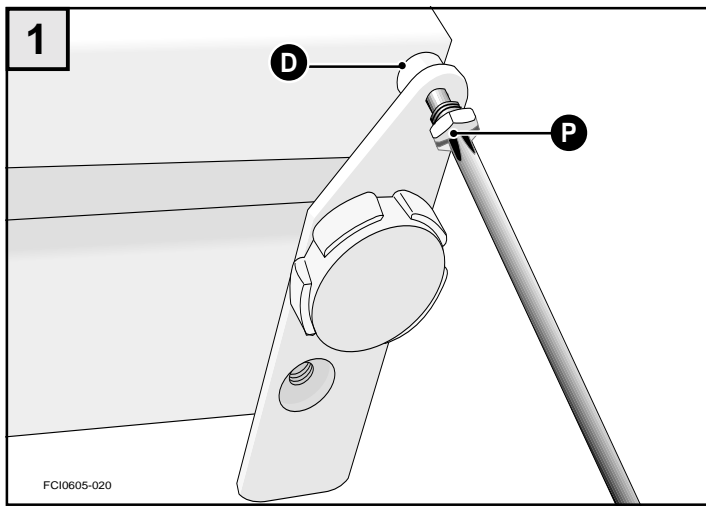
VSTAVANÁ KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA SŤAHANÝMI DVIERKAMI

RUS

ДВУХКАМЕРНЫЙ ВСТРАИВАЕМЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК



FCI0605-010



I 1 REVERSIBILITÀ DELLE PORTE

- Coricare o inclinare il frigorifero sul lato schienale ponendo attenzione a non schiacciare o danneggiare il condensatore.
- a) Smontare il perno cerniera inferiore **P** e il distanziale **D**.
 - b) Liberare la porta inferiore.
 - c) Sfilare il coperchio cerniera **H**; smontare la cerniera intermedia **C** e quindi liberare la porta superiore.
 - d) Smontare il perno superiore **K** e rimontarlo sul lato opposto (Fig.3).
 - e) Smontare il supporto centrale **L**.
 - f) Rimontare la porta superiore.

GB 1 REVERSING THE DOOR OPENING

- Lay or lean the refrigerator on the backside taking care not to break or damage the condenser.
- a) Disassemble the lower hinge rod **P** and the distance spacer **D**.
 - b) Remove the lower door.
 - c) Slide off hinge cover **H**; disassemble the middle hinge **C**, then release the upper door.
 - d) Disassemble the upper rod **K** and reassemble it on the opposite side (Fig.3).
 - e) Disassemble the central support **L**.
 - f) Reassemble the upper door.

PL 1 **ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI**

- Położyć lub oprzeć lodówkę na tylnej ściance, zwracając uwagę, aby kondensator nie uległ zgnieceniu lub zniszczeniu.
- a) Wyjąć sworzeń zawiasu dolnego **P** i przekładkę **D**.
- b) Uwolnić dolne drzwi.
- c) Wyciągnąć pokrywę zawiasu **H**; zdemontować zawias pośredni **C**, a następnie uwolnić górne drzwi.
- d) Zdemontować sworzeń górny **K** i zamontować go po przeciwnej stronie (Rys. 3).
- e) Zdemontować wspornik środkowy **L**.
- f) Ponownie zamontować górne drzwi.

CZ 1 **VYMĚNITELNÁ DVÍŘKA**

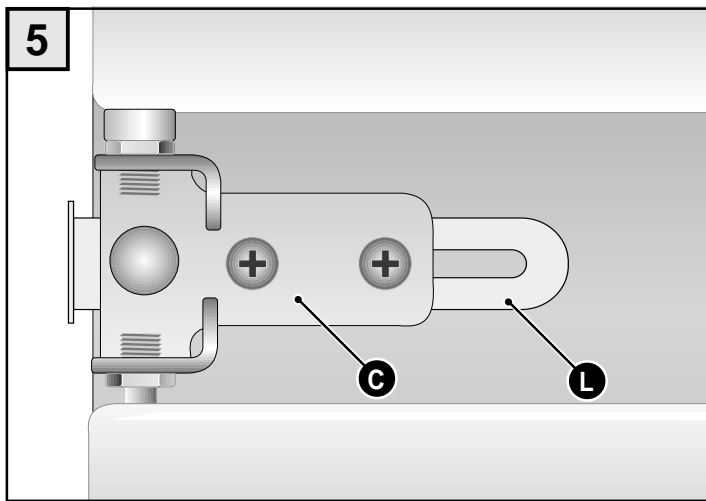
- Umístěte chladničku do nakloněné polohy nebo ji pouze nakloňte na zadní stranu a dbejte přitom, aby nedošlo ke stlačení nebo poškození kondenzátoru.
- a) Odmontujte čep spodního závěsu **P** a rozpěrku **D**.
- b) Uvolněte spodní dvířka.
- c) Vyvlečte kryt závěsu **H**; odmontujte prostřední závěs **C** a následně uvolněte horní dvířka.
- d) Odmontujte horní čep **K** a namontujte jej na opačnou stranu (Obr. 3).
- e) Odmontujte centrální držák **L**.
- f) Provedte zpětnou montáž horních dvířek.

SK 1 **VYMENITELNÉ DVIERKA**

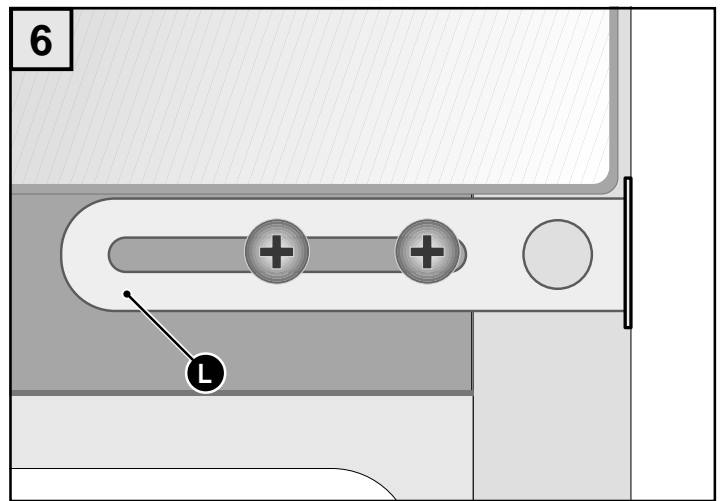
- Umiestnite chladničku do naklonenej polohy alebo ju len nakloňte na zadnú stranu, pričom dbajte, aby nedošlo k stlačeniu alebo poškodeniu kondenzátora.
- a) Odmontujte čap spodného závěsu **P** a dištančný člen **D**.
- b) Uvoľnite spodné dvierka.
- c) Vyvlečte kryt závěsu **H**; odmontujte prostredný záves **C** a následne uvoľnite horné dvierka.
- d) Odmontujte horný čap **K** a namontujte ho na opačnú stranu (Obr. 3).
- e) Odmontujte centrálny držiak **L**.
- f) Vykonajte spätnú montáž horných dvierok.

RUS 1 **ПЕРЕВЕРШИВАНИЕ ДВЕРЕЙ**

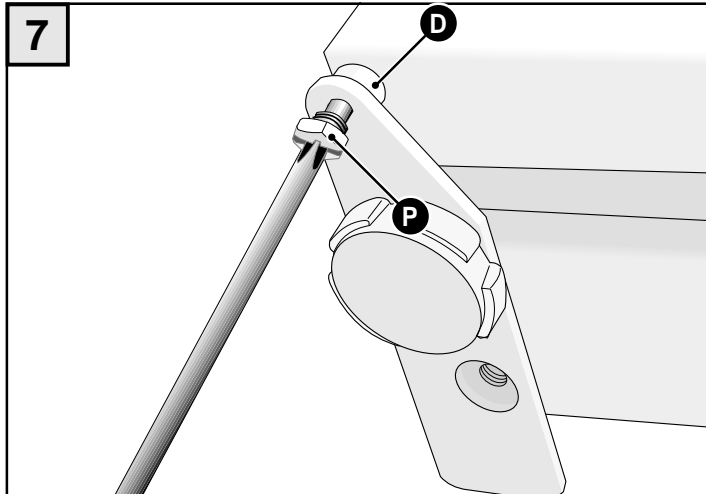
- Наклоните или положите холодильник в положение дверцами вверх, обращая внимание, чтобы не повредить или не сдавить конденсатор.
- a) Снимите штырь нижнего шарнира **P** и распорку **D**.
- b) Снимите нижнюю дверцу.
- c) Снимите колпачок шарнира **H**; снимите промежуточный шарнир **C** и снимите верхнюю дверцу.
- d) Снимите верхний штырь **K** и установите его с противоположной стороны (Рис. 3).
- e) Снимите центральный кронштейн **L**.
- f) Навесьте верхнюю дверцу.



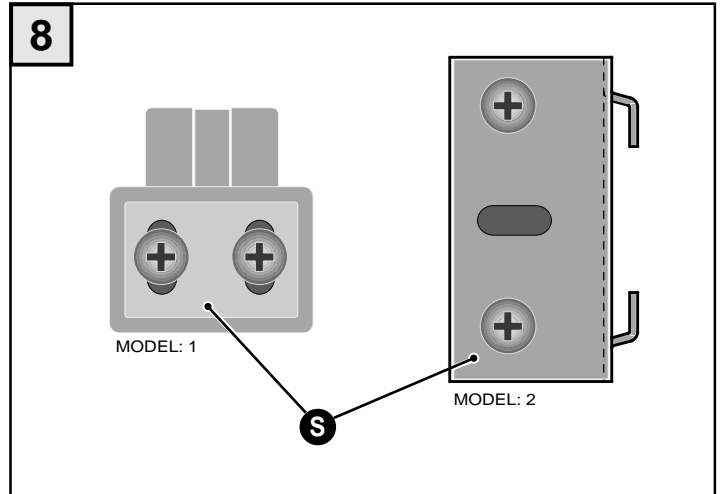
FC10605-060



FC10605-070



FC10605-080



FC10605-090

I

- g) Rimontare la cerniera **C** e supporto **L** sul lato sinistro. (Il copricerniera **H**, fig.2, deve essere rimontato alla fine dell'installazione).
- h) Rimontare il supporto centrale **C** sul lato destro (fig.6).
- i) Rimontare la porta inferiore.
- l) Inserire il perno **P** interponendo il distanziatore **D**.
- m) Smontare gli elementi di traino porte **S** e rimontarli sul lato opposto.

GB

- g) Reassemble the hinge **C** and the support **L** on the left side. (The hinge cover **H**, fig.2, must be remounted at the end of installation).
- h) Reassemble the middle support **C** on the right side (fig.6).
- i) Remount the lower door.
- l) Insert rod **P** interposing the distance spacer **D**.
- m) Disassemble the door dragging elements **S** and reassemble them on the opposite side.

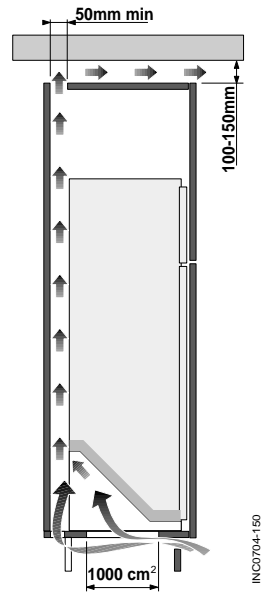
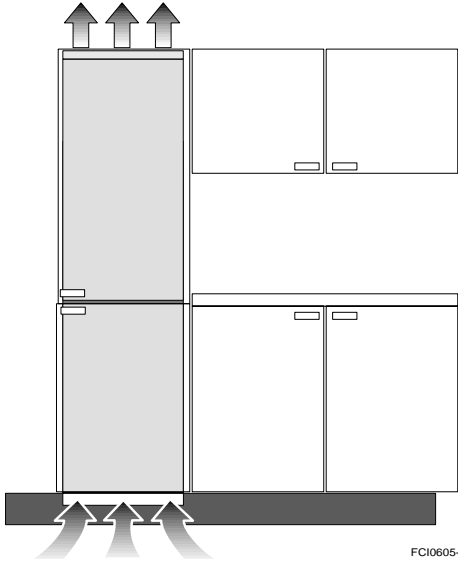
- g) Ponownie zamontować zawias **C** i wspornik **L** na lewej stronie. (Osłona zawiasu **H**, rys. 2, musi być zamontowana na końcu).
- h) Ponownie zamontować na prawej stronie wspornik środkowy **C** (Rys. 6).
- i) Ponownie założyć dolne drzwi.
- l) Włożyć sworzeń **P** wraz z przekładką **D**.
- m) Zdemontować elementy przesuwania drzwi **S** i ponownie je zamontować po przeciwległej stronie.

- g) Namontujte zpátky závěs **C** a držák **L** na levou stranu. (kryt závěsu **H**, obr. 2, musí být po ukončení instalace namontován zpět).
- h) Proveďte zpětnou montáž centrálního držáku **C** na pravou stranu (obr.6).
- i) Namontujte zpět spodní dvířka.
- l) Vložte na určené místo čep **P** srozpěrkou **D**.
- m) Odmontujte komponenty tažného mechanismu dvířek **S** a namontujte je na opačnou stranu.

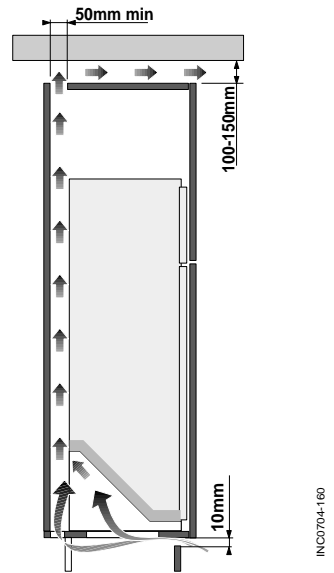
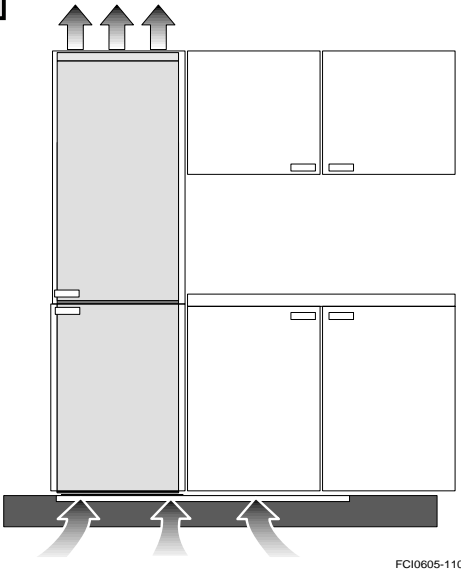
- g) Namontujte späť záves **C** a držiak **L** na ľavú stranu. (kryt závesu **H**, obr. 2, musí byť po ukončení inštalácie namontovaný späť).
- h) Vykonajte spätnú montáž centrálného držiaku **C** na pravú stranu (obr.6).
- i) Namontujte späť spodné dvierka.
- l) Vložte na určené miesto čap **P** sdištančným členom **D**.
- m) Odmontujte komponenty ťažného mechanismu dvierok **S** a namontujte ich na opačnú stranu.

- g) Закрепите шарнир **C** и кронштейн **L** с левой стороны. (колпачок шарнира **H**, рис. 2, должен быть установлен в конце монтажа).
- h) Закрепите центральный кронштейн **C** с правой стороны (рис. 6).
- i) Навесьте нижнюю дверцу.
- l) Вставьте штырь **P** с распорной втулкой **D**.
- m) Снимите направляющие дверец **S** и закрепите их с противоположной стороны.

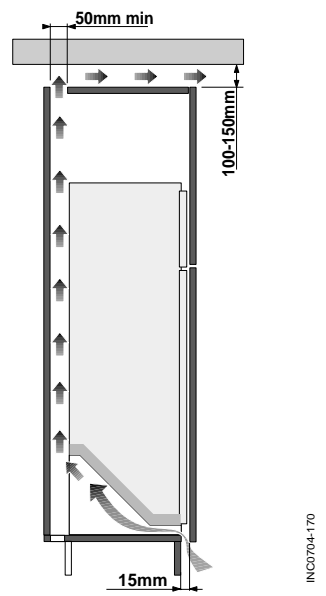
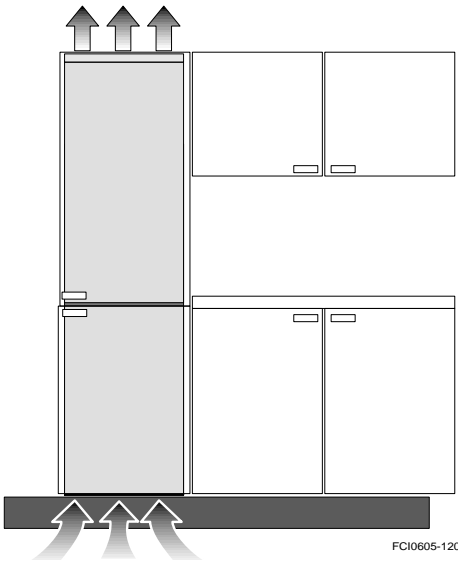
9



10



11



I 2 **AERAZIONE**

L'aria riscaldata sul lato posteriore dell'apparecchio deve potersi scaricare senza impedimenti.

Pertanto in nessun caso si deve restringere o ricoprire la sezione di passaggio dell'aria.

Sezione minima per l'aerazione nello zoccolo e nel vano **100 cm²**.

GB 2 **VENTILATION**

Warm air generated at the rear of the appliance must be able to escape unhindered.

Under no circumstances therefore, is the cross-sectional area of the cooling space to be reduced, or covered.

Cross-section of the ventilation opening in the base and of rear shaft must not to be less than **100 cm²**.

PL 2 **OBIEG POWIETRZA**

Rozgrzane powietrze z tyłu lodówko-zamrażarki musi mieć niezakłócone odprowadzenie.

Z tego powodu nie wolno w żadnym wypadku zmniejszać lub zakrywać przejścia powietrza.

Minimalny przekrój do swobodnego przepływu powietrza w podstawie i we wnęce musi wynosić **100 cm²**.

CZ 2 **VENTILACE**

Musí existovat možnost uvolnit bez sebemenších překážek ohřátý vzduch na zadní straně zařízení.

Proto nesmí být v žádném případě zmenšován nebo zakrýván otvor pro průchod vzduchu.

Průřez otvoru v podstavci a v odkladacím prostoru, potřebný pro ventilaci, musí být minimálně **100 cm²**.

SK 2 **VENTILÁCIA**

Ohriaty vzduch vzadnej časti zariadenia musí byť odvedený bez najmenších prekážok.

Preto v žiadnom prípade nesmie byť priestor pre cirkuláciu vzduchu zmenšovaný alebo zakrývaný.

Prierez otvoru v podstavci a v odkladacom priestore potrebný na ventiláciu musí byť minimálne **100 cm²**.

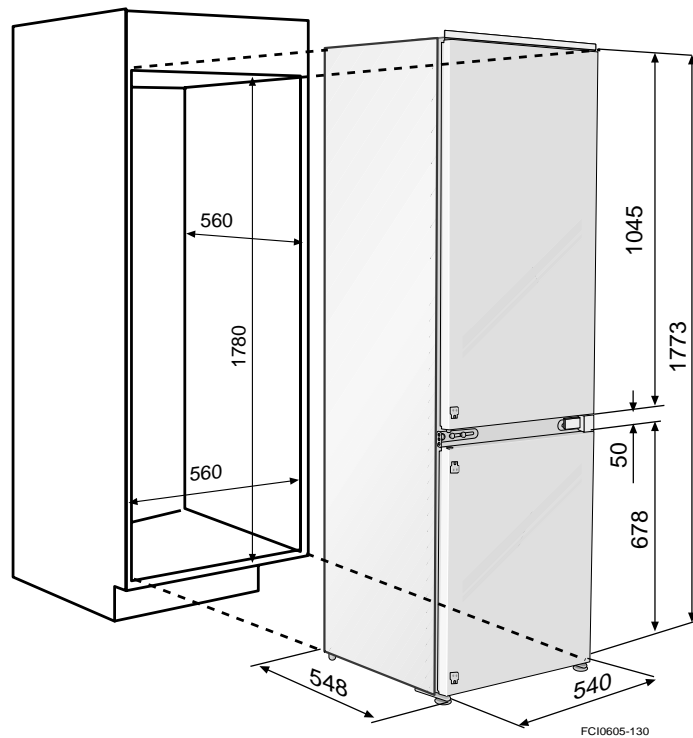
RUS 2 **ВЕНТИЛЯЦИЯ**

Горячий воздух иззадней части изделия должен рассеиваться беспрепятственно.

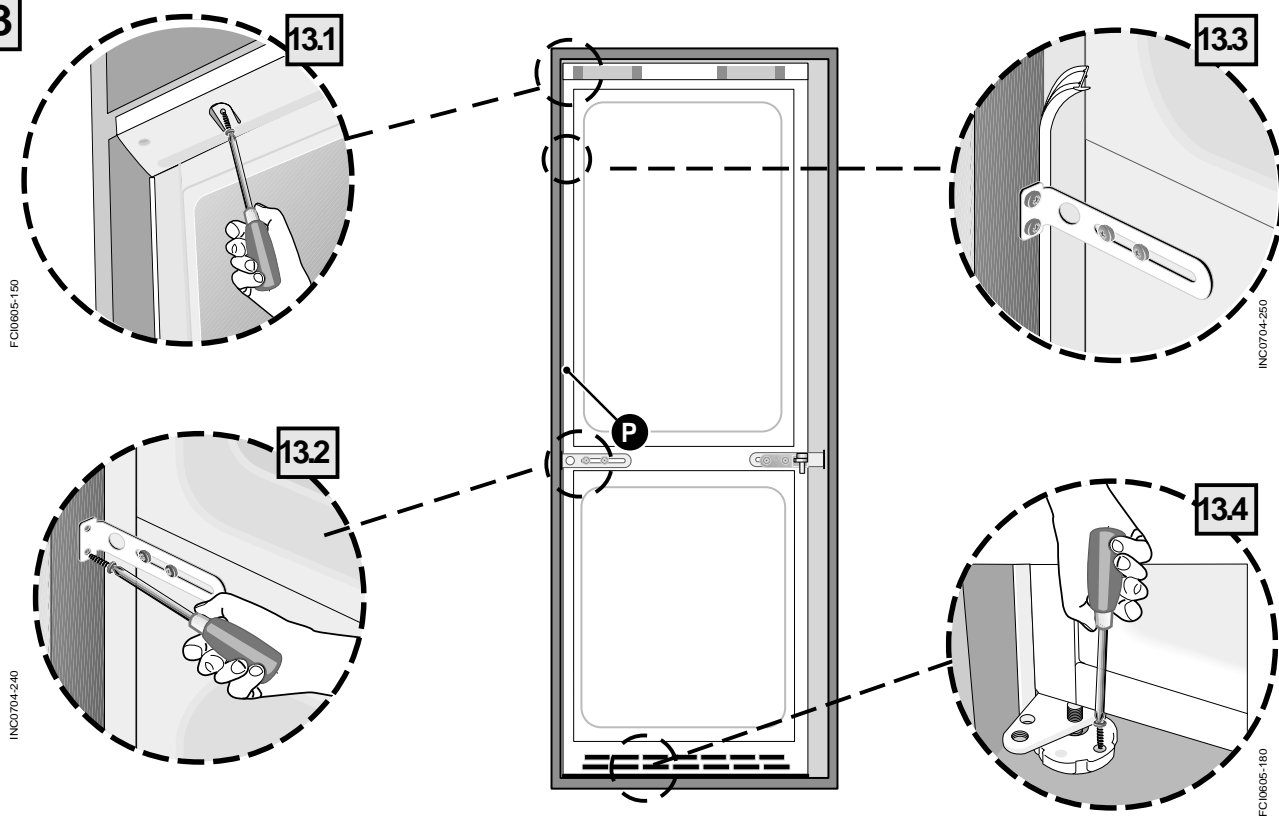
С этой целью категорически запрещается закрывать или сокращать вентиляционное пространство.

Минимальное пространство для вентиляции в плинтусе и в нише **100 cm²**.

12



13



I 3 FISSAGGIO DEL FRIGORIFERO NEL VANO COLONNA

Dimensioni del vano colonna

Le dimensioni del vano colonna devono corrispondere con quelle riportate nella figura 12.

Posizionare il frigorifero nel vano colonna a contatto della parete sinistra **P** (fig.13).

Verificare che il frigorifero sia perfettamente a contatto della superficie inferiore (fig.13.4) e superiore (fig.13.1).

Fissare il frigorifero nella parte inferiore (fig.13.4) e superiore (fig.13.1) con viti autofilettanti adeguate.

Fissare le staffe centrali alle pareti del vano colonna (fig.13.2) sia sul lato sinistro che destro (solo modelli con doppia porta). A questo punto applicare la guarnizione sul lato sinistro (fig.13.3).

GB 3 FASTENING THE REFRIGERATOR INSIDE THE FREE-STANDING CABINET

Dimensions of the column seat

The column seat dimensions must correspond to those shown on figures (12-13-14-15).

Place the refrigerator in the column seat, in contact with the left wall **P** (fig.16).

Check that the refrigerator makes perfect contact with the lower (fig.16.4) and upper (fig.16.1) surfaces.

Fix the lower (fig.16.4) and upper (fig.16.1) parts of the refrigerator with adequate self-tapping screws.

Fix the central clamps to the walls of the column seat (fig.16.2) on both left and right sides (only double door models).

At this point, apply the gasket on the left side (fig.16.3).

PL 3 MOCOWANIE LODÓWKI WE WNECE SZAFKI STOJACEJ

Wymiary wnęki szafki stojącej

Wymiary wnęki szafki stojącej muszą odpowiadać tym, jakie są podane na rysunku 12.

Ustawić lodówkę we wnęce szafki stojącej, tak, aby stykała się z jej lewym bokiem **P** (Rys. 13).

Sprawdzić, czy lodówka idealnie styka się z powierzchnią dolną (Rys. 13.4) i górną (Rys. 13.1).

Zamocować lodówkę w dolnej części (Rys. 13.4) i górnej części (Rys. 13.1), przy pomocy odpowiednich śrub samogwintujących. Zamocować wsporniki środkowe do ścian wnęki szafki stojącej (Rys. 13.2), tak po lewej jak i po prawej stronie (dotyczy tylko modeli z podwójnymi drzwiami).

Następnie założyć uszczelkę na lewym boku (Rys. 13.3).

CZ 3 UPEVNĚNÍ CHLADNIČKY DO PROSTORU VESLOUPOVÉ SKŘÍŇI

Rozměry prostoru vesloupové skříně

Rozměry prostoru vesloupové skříně musí odpovídat rozměrům uvedeným na obrázku 12.

Umístěte chladničku do prostoru vesloupové skříně tak, aby se dotýkala levé stěny **P** (obr. 13).

Zkontrolujte, zda se chladnička dokonale dotýká povrchu spodní (obr. 13.4) a horní (obr. 13.1) stěny.

Upevněte chladničku ve spodní (obr. 13.4) a v horní (obr. 13.1) části prostřednictvím vhodných samořezných šroubů.

Upevněte centrální konzoly ke stěnám prostoru vesloupové skříně (obr. 13.2), a to na levé i na pravé straně (platí pouze pro modely sdvojitými dvířky).

Nyní můžete na levou stranu aplikovat těsnění (obr. 13.3)

SK 3 UPEVNENIE CHLADNIČKY DO PRIESTORU VSTĽPOVEJ SKRINI

Rozmery priestoru vstĺpovej skrini

Rozmery priestoru vstĺpovej skrini musia odpovedať rozmerom uvedeným na obrázku 12.

Umiestnite chladničku do priestoru vstĺpovej skrini tak, aby sa dotýkala ľavej steny **P** (obr. 13).

Skontrolujte, či sa chladnička dokonale dotýka povrchu spodnej (obr. 13.4) a hornej (obr. 13.1) steny.

Upevnite chladničku v spodnej (obr. 13.4) a vo vrchnej (obr. 13.1) časti prostredníctvom vhodných samorezných skrutiek.

Upevnite centrálné konzoly k stenám stĺpovej skrini (obr. 13.2) a to na ľavej, ako aj na pravej strane (platí len pre modely sdvojitými dvierkami).

Teraz už môžete na ľavú stranu aplikovať tesnenie (obr. 13.3)

RUS 3 КРЕПЛЕНИЕ ХОЛОДИЛЬНИКА В НИШЕ КОЛОННЫ

Размеры ниши колонны

Размеры ниши колонны должны соответствовать размерам, указанным на рисунке 12.

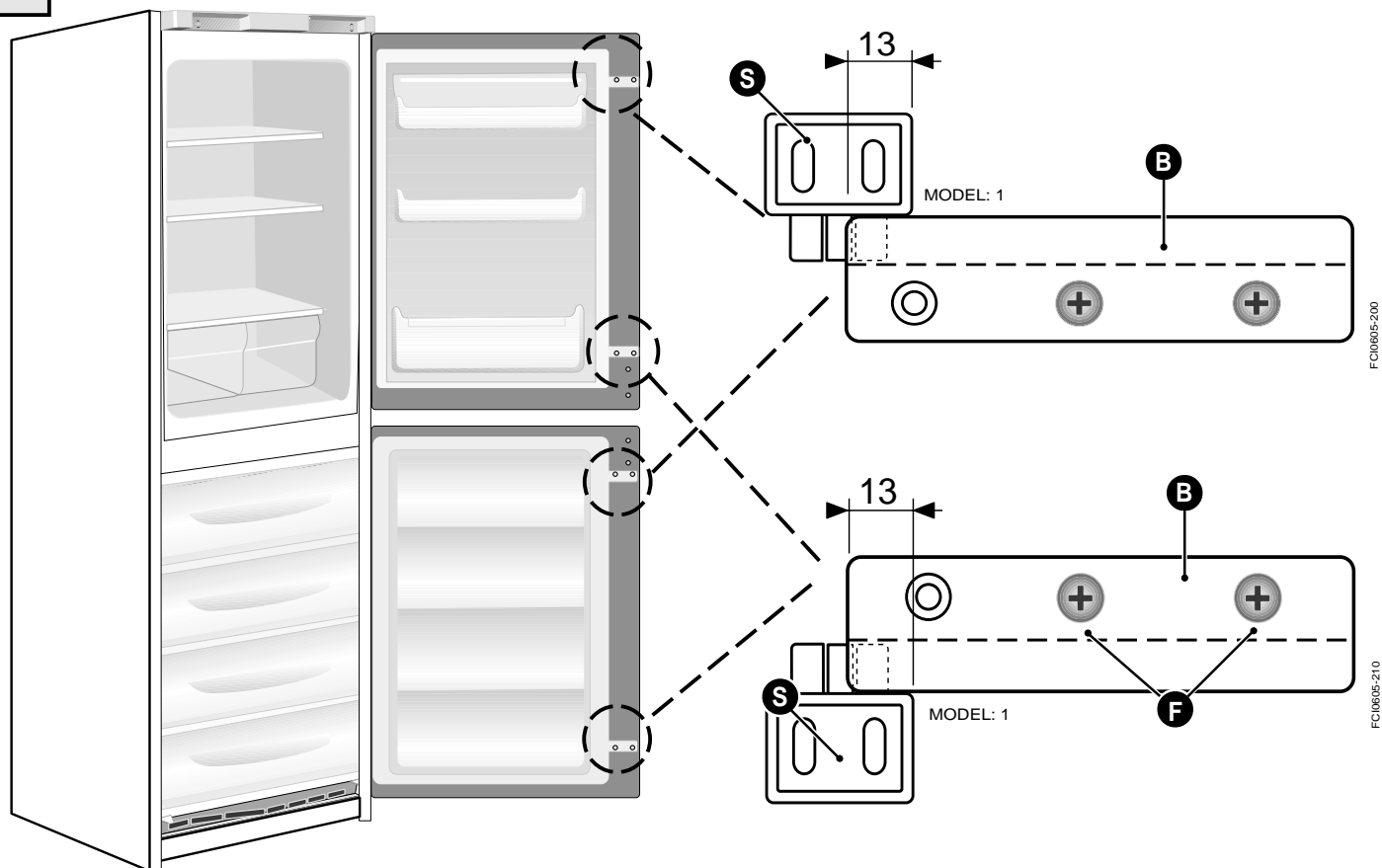
Установите холодильник в нишу колонны, прислонив его к левой стенке **P** (рис. 13).

Проверьте, чтобы холодильник плотно прилегал к основанию (рис. 13.4) и к потолку (рис. 13.1) ниши.

Закрепите холодильник снизу (рис. 13.4) и сверху (рис. 13.1) при помощи специальных самонарезных шурупов.

Прикрепите центральные кронштейны к левой и правой стенкам ниши колонны (рис. 13.2) (только для моделей с двойной дверцей).

На данном этапе наклейте прокладку с левой стороны (рис. 13.3).



FCI0605-310

FCI0605-200

FCI0605-210

I 4 FISSAGGIO GUIDE

- Aprire completamente lo sportello del mobile.
- Posizionare le guide **B** sovrapponendole per circa **13mm** ai supporti **S**.
- Forare lo sportello del mobile e fissare le guide **B** utilizzando solo i due fori accessibili **F**.

GB 4 FASTENING GUIDE

- Open the furniture door completely.
- Position guide **B** overlapping it by about **13mm** on support **S**.
- Drill the furniture door and fix the guide **B** using only the two accessible holes **F**.

PL 4 MONTAZ PROWADNIC

- Otworzyć całkowicie drzwiczki mebla.
- Ustawić prowadnice **B** ponad wspornikami **S**, około **13mm** wyżej od nich.
- Wykonać otwory w meblu i zamocować prowadnice **B**, wykorzystując jedynie dwa dostępne otwory **F**.

CZ 4 UPEVNĚNÍ VODICÍCH DRÁŽEK

- Úplně otevřete dvířka skříně.
- Umístěte vodící drážky **B** tak, aby přečnuly přibližně o **13 mm** nad držáky **S**.
- Provrtajte dvířka skříně a upevněte vodící drážky **B** spoužitím pouze dvou přístupných otvorů **F**.

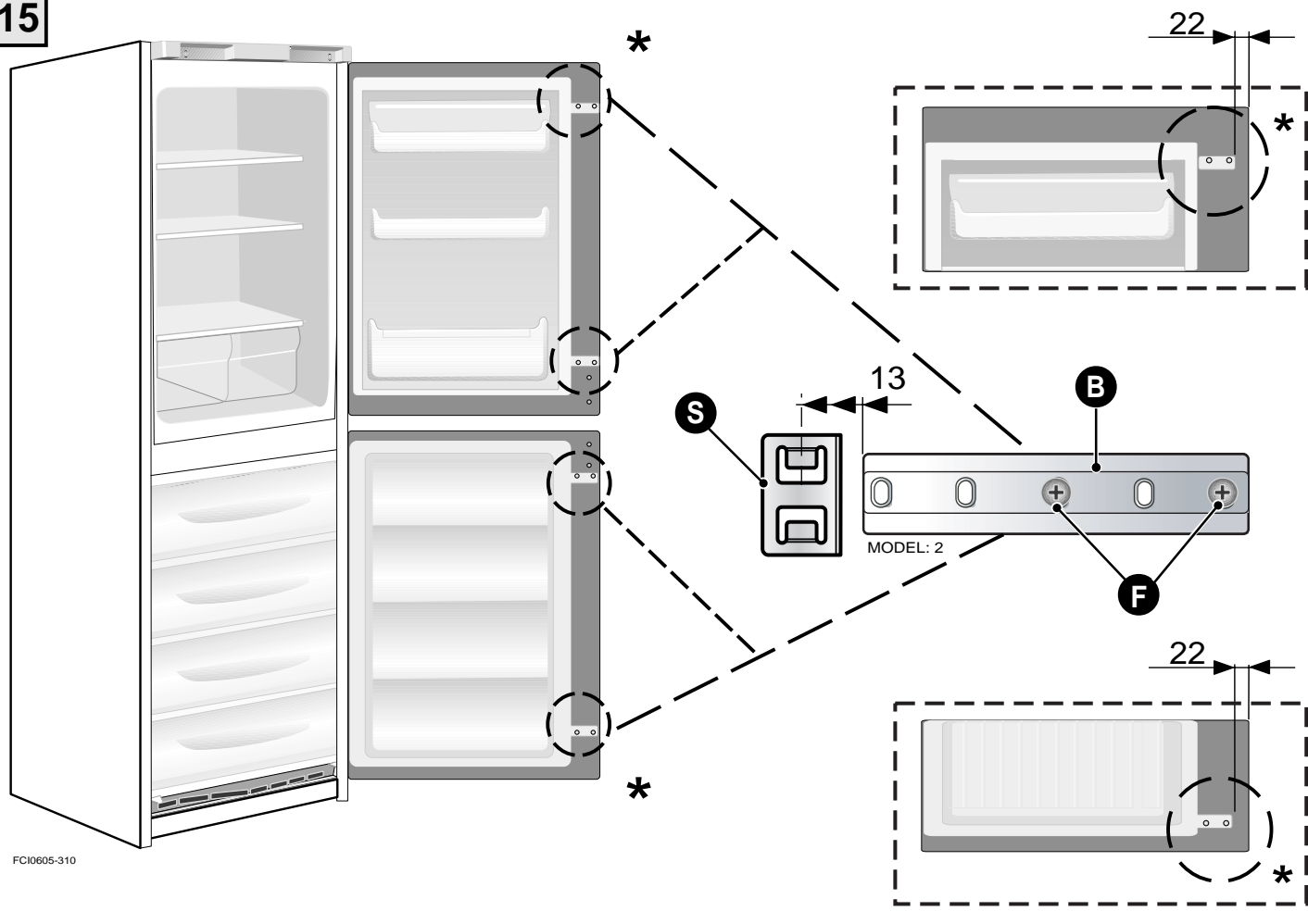
SK 4 UPEVNENIE VODIACICH DRÁŽOK

- Úplne otvorte dvierka na skrini.
- Umiestnite vodiace drážky **B** tak, aby prečnievali približne o **13 mm** nad držiaky **S**.
- Prevrtajte dvierka na skrini a upevnite vodiace drážky **B** spoužitím len dvoch prístupných otvorov **F**.

RUS 4 КРЕПЛЕНИЕ НАПРАВЛЯЮЩИХ

- Полностью откройте дверцу колонны.
- Наложите направляющие **B** примерно на **13 мм** на крепления **S**.
- Просверлите дверцу колонны и прикрепите направляющие **B** при помощи только двух доступных отверстий **F**.

15



FCI0605-310

I 5 FISSAGGIO GUIDE

- Aprire completamente lo sportello del mobile.
- Posizionare le guide **B** sovrapponendole per circa **13mm** ai supporti **S**.
- Forare lo sportello del mobile e fissare le guide **B** utilizzando solo i due fori accessibili **F**.

GB 5 FASTENING GUIDE

- Open the furniture door completely.
- Position guide **B** overlapping it by about **13mm** on support **S**.
- Drill the furniture door and fix the guide **B** using only the two accessible holes **F**.

PL 5 MONTAZ PROWADNIC

- Otworzyć całkowicie drzwiczki mebla.
- Ustawić prowadnice **B** ponad wspornikami **S**, około **13mm** wyżej od nich.
- Wykonać otwory w meblu i zamocować prowadnice **B**, wykorzystując jedynie dwa dostępne otwory **F**.

CZ 5 UPEVNĚNÍ VODICÍCH DRÁŽEK

- Úplně otevřete dvířka skříně.
- Umístěte vodící drážky **B** tak, aby přečnivaly přibližně o **13 mm** nad držáky **S**.
- Provrtajte dvířka skříně a upevněte vodící drážky **B** spoužitím pouze dvou přístupných otvorů **F**.

SK 5 UPEVNENIE VODIACICH DRÁŽOK

- Úplne otvorte dvierka na skřini.
- Umiestnite vodiace drážky **B** tak, aby prečnievali približne o **13 mm** nad držiaky **S**.
- Prevrtajte dvierka na skřini a upevnite vodiace drážky **B** spoužitím len dvoch prístupných otvorov **F**.

RUS 5 КРЕПЛЕНИЕ НАПРАВЛЯЮЩИХ

- Полностью откройте дверцу колонны.
- Наложите направляющие **B** примерно на **13 мм** на крепления **S**.
- Просверлите дверцу колонны и прикрепите направляющие **B** при помощи только двух доступных отверстий **F**.

